Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

# Швейцарская сауна использовала девиз нацистов | Swiss Sauna Used A Nazi Slogan

Автор: Людмила Клот, Вальс/Граубюнден , 30.10.2012.

© Therme Vals

Отель Therme Vals в Граубюндене разослал своим клиентам рекламное письмо с заголовком «Сила через радость». Среди них оказались те, кто вспомнил: так называлась политическая организация в гитлеровской Германии.

|

Therme Vals, a hotel in Graubunden, sent its clients a letter signed "Strength through joy". Some remembered - this was the name of a political organization under Nazis.

Swiss Sauna Used A Nazi Slogan

Когда Томас М., читатель газеты Blick, открыл адресованный ему конверт с рекламой, ему и в голову не пришло ничего плохого. Гостиничный комплекс Therme Vals в местечке Вальс, созданный по проекту знаменитого швейцарского архитектора Петера Цумтора в 1996 году, называют одним из самых интересных современных зданий Швейцарии. При работе над ним архитектору удалось соблюсти идеальную гармонию между природой одного из наиболее живописных горных регионов Швейцарии, Граубюндена, и комфортом человека. А главное, отель с его 140 номерами известен термальными банями, температура в которых варьируется от холоднейшей (+14° С) до горячей (+42° С). В них используются воды природных источников долины Валь Люмнеция. Стены термального комплекса, сделанные из кварцита, образуют настоящий лабиринт, звуки отлетают от них, проносясь по туннелям, и возникает акустический эффект эха...

Казалось бы, хвалить такой отель – проще простого. И использованные в рекламном письме эпитеты «изысканная кухня», «благодейственное тепло сауны» или «мистический осенний туман» можно назвать цветистыми, но вполне безобидными. Но когда Томас М. обратил внимание на заголовок, у него перехватило дыхание: «Сила через радость» - «Kraft durch Freude».

Именно так звучало название политической организации в фашистской Германии. В 1933-1945 годах она занималась организацией досуга населения страны в соответствии с программой нацистского руководства. Гитлер одобрял ее работу.

Придя к власти, национал-социалисты в Германии не только увеличили отпуск для рабочих до двух-трех недель, но и взяли досуг граждан в свои руки. Основным направлением «Силы через радость» была организация доступных по цене круизов по рекам Германии, а также по Балтийскому морю и вдоль побережья Норвегии, Дании, Испании и Италии. С помощью этого ведущего туроператора Третьего Рейха отдохнуло более 20 миллионов человек. «Сила через радость» организовывала спортивные мероприятия и курсы, например, по обучению плаванию. Устраивала концерты, театральные спектакли и вечера, художественные выставки. Еще один ее отдел помогал получить кредит на автомобиль марки «Фольксваген».

Целью «Силы через радость» было «создание национал-социалистического народного сообщества, работа по просвещению и усовершенствованию немецкого народа». Интересно, что уже тогда громкое название многими воспринималось с иронией. Так, архитектор Альберт Шпеер, человек из ближайшего круга Гитлера, в своих мемуарах писал: «Я должен был взять на себя руководство отделом «Красота труда», название, провоцировавшее не меньше насмешек, чем сама формулировка «Сила через радость».

Как этот девиз вдруг возник сегодня в рекламном послании одного из лучших отелей Швейцарии? Скорее всего, можно говорить о глупейшем «ляпе» рекламной службы, а человек, использовавший пышное немецкое выражение, не знал, с чем оно ассоциируется у людей старшего поколения и знатоков истории.

Директор отеля Вера Вихман и президент административного совета Стефан Шмид в письменном объяснении уточнили, что речь идет об «ошибке» и «досадном недоразумении», за которое они готовы принести официальные извинения в любой

форме, пишет газета Blick. «То, что использованный заголовок «Сила через радость» напоминал о тяжелом периоде мировой истории, нам было совершенно неизвестно», - пояснили они.

Согласно объяснениям Вихман и Шмида, рекламное письмо было направлено постоянным клиентам отеля и термального комплекса 19 октября, и многие из них уже высказали свое недовольство.

Туристический офис Граубюндена ничего не знал о происшествии. Как пояснил швейцарским журналистам его спикер Гири Шпеша, жалоб сюда не поступало, но он «на 100% убежден, что речь идет о недосмотре».

отели швейцарии
Статьи по теме
Ад по-швейцарски
Архитектура как поэзия света
В швейцарской армии служат неонацисты
О судьбе еврейских адвокатов при нацистах рассказывают в Цюрихе
Швейцарец, который покушался на Гитлера

---

**Source URL:** *https://nashagazeta.ch/news/14371*